

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

«Древние языки и культуры»

по направлению/специальности) 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата) профиль «Перевод и переводоведение»

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины:

Курс «Древние языки и культуры» на основе латинского языка представлен в учебной программе по переводу и переводоведению на ФЛИМСиПК УлГУ как общеобразовательная лингвистическая дисциплина. Поэтому цели его изучения в качестве данной дисциплины выступают не непосредственно и автономно, а в виде составной части общей профессиональной подготовки будущего переводчика, т.е. в качестве составной части общей цели - обучения иностранному языку.

Эта общая цель, ориентированная на подготовку высококвалифицированного специалиста, реализуется путем гармоничного сочетания в учебном процессе ряда частных целей.

1. Образовательные цели:

- 1.1 Подготовка студента к последующему профессиональному общению;
- 1.2 Изучение латинского языка как части общей филологической культуры

2. Развивающие цели:

- 2.1 Развитие общего интеллектуального и культурного уровня студентов;
- 2.2 Повышение мотивации к изучению иностранного языка у студентов.
- 2.3 Развитие логического и лингвистического мышления

3. Воспитательные цели:

- 3.1 Воспитание у студентов адекватного эмоционально-оценочного восприятия древней иноязычной культуры;
- 3.2 Этическое и эстетическое воспитание

Задачи освоения дисциплины:

Исходя из обозначенных целей, при изучении латинского языка ставятся задачи:

1. Основной задачей теоретической части курса является расширение историко- культурного и научно-лингвистического кругозора студентов, развитие у них научного подхода к изучению латинского и изучаемого западноевропейского языков в результате привлечения материалов по истории, мировой художественной культуре, по общему языкознанию в сравнительно-сопоставительном плане, по основам истории лингвистических учений.
2. Задачи практической части данной дисциплины - чисто лингвистические, с опорой на анализ и перевод текстов с латинского языка на русский; усвоение словарного минимума по латинскому языку в сопоставлении с однокоренными словами (общеиндоевропейскими или романскими заимствованными) в родном и изучаемом иностранном языке.
3. Организация в соответствии с программой во время занятий по латинскому языку целенаправленной познавательной деятельности, выражающейся в оперировании процессами сравнения, сопоставления, оценки, категоризации, упражнения памяти;
4. Закрепление изученного студентами материала в рамках тематического плана путем системной подачи упражнений;
5. Организация самостоятельной работы студентов – чтение литературы по древней культуре, эволюции латинского языка, а также посещение городских музеев; по желанию студентов подготовка рефератов по обозначенным теоретическим и практическим темам, изучаемым в течение курса.
6. Контроль знаний студентов: поурочная проверка знаний студентов в форме устного

опроса, а также проверка выполнения письменных домашних работ.

7. Создание благоприятного психологического микроклимата в студенческом коллективе с целью повышения мотивации к изучению древнего и современного иностранного языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Древние языки и культуры» относится к Б1В Части, формируемой участниками образовательных отношений для направления «Лингвистики»

Дисциплина читается в 1-ом семестре 1-ого курса студентам очной формы обучения.

Для освоения дисциплины используются знания, умения и компетенции, сформированные на 1 курсе в процессе изучения таких дисциплин, как « Введение в специальность».

Дисциплина является основой для дальнейшего совершенствования устной и практической речевой деятельности на иностранном языке.

Результаты освоения дисциплины будут необходимы для дальнейшего процесса обучения в рамках поэтапного формирования компетенций при изучении следующих специальных дисциплин: Теория перевода, Технический перевод, Переводческая практика (учебная), Переводческая практика (производственная), Преддипломная практика, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины у студента должны быть сформированы профессиональные компетенции (ПК).

ПК-4. Способен использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

ИД-1пк4

Знать особенности современной научной парадигмы в области филологии и переводоведения, основные практические проблемы перевода и способы их решений

ИД-2пк4

Уметь анализировать переводной текст, рассматривая его в контексте конкретной ситуации; грамотно применять основную терминологию, осуществлять выбор соответствующих эквивалентов; критически анализировать и оценивать качество перевода

ИД-3пк4

Владеть навыками изучения специальной литературы по изучаемым вопросам; навыками поиска материала в Интернете; навыками поиска переводческих соответствий для переводимых единиц

4. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4зачетных единиц (144часа)

5. Образовательные технологии

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии:

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: лабораторные занятия с использованием активных и интерактивных форм проведения занятий.

Самостоятельная работа студентов - способ активного, целенаправленного приобретения студентом новых для него знаний и умений без непосредственного участия в этом процессе преподавателей. Организационные мероприятия, обеспечивающие нормальное функционирование самостоятельной работы студента, должны основываться на следующих предпосылках: самостоятельная работа должна быть конкретной по своей предметной направленности; самостоятельная работа должна сопровождаться эффективным, непрерывным контролем и оценкой ее результатов. При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: работа с

литературой, подготовка рефератов, сообщений, перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: реферат, доклад, презентация.

6. Контроль успеваемости

Промежуточная аттестация проводится в форме: экзамена на 1 курсе в 1 семестре.